

OGLAŠAJTE V  
NAJBOLJŠEM  
SLOVENSKEM  
ČASOPISU

Izvršujemo vsakovrsne  
tiskovine

# ENAKOPRAVNOST

EQUALITY

NEODVISEN DNEVNIK ZA SLOVENSKE DELAVCE V AMERIKI

ADVERTISE IN  
THE BEST  
SLOVENE NEWSPAPER

Commercial Printing of  
All Kinds

VOL. XXXIII.—LETNO XXXIII.

CLEVELAND, OHIO, THURSDAY (ČETRTEK), NOVEMBER 16, 1950

STEVILKA (NUMBER) 225

## Vile rojenice



## Sporazum med Ameriko in Jugoslavijo baje že odobren

BEOGRAD, 15. novembra—Iz zanesljivih virov se poroča, da je maršal Tito odobril ameriški plan, po katerem bo Jugoslavija takoj dobila za \$20,000,000 živil na temelju zakona Zedinjenih držav za medsebojno pomoč.

Tito je obvestil ameriško ambasado, pravijo te viri, da Jugoslavija sprejema štiri točke, ki so bile zanešene v dotednem zakon s strani kongresa kot pogoj, predno se bo kateremu kolikor narodu dala pomoč na temelju zakona.

Štiri točke zakona, ki so bile odobrene

Te točke, ki se nahajajo v 402 sekciji zakona, določajo:

1. Da bo Jugoslavija rabila pomoč za pospešenje ciljev zakona.

2. Da Jugoslavija ne bo materijala, ki bi ga dobila na temelju zakona, prodala nikomur drugemu.

3. Da Jugoslavija jamči za "varnost" vseh materialov, ki jih bo dobila.

4. Da se Jugoslavija zavezuje preskrbeti opremo in materialje, službo ali drugo pomoč, soglasno s čarterjem Združenih narodov, Zedinjenim državam ali katerim koli drugim kvalificiranim državam za pospešenje ciljev in namenov zakona.

S pristanjem na te pogode je maršal Tito sprejel cilje in namente zakona, ki stremi po tem, da se ustavi sovjetska agresija, in čigar koristniki so države, ki so pristopile v Severnoatlantski pakt, kakor tudi Grčija, Turčija in Iran.

Sporazum je dejansko neformalna "pogodba".

Diplomatski opazovalci smatrajo sporazum med Zedinjenimi državami in Jugoslavijo za "pogodbo", s to izjemo, da ji manjkajo običajne formalnosti.

V sporazu se vidi končni rezultat zdodovinskega preloma, ki ga je izvršil Tito s Stanom pred 29 meseci—prelom, ki je povzročil razkol v komunističnem svetu in da je dejela, ki je bila nekoč smatrana za prvega satelita Moskve, stopila na stran vodilnih zapadnih kapitalističnih sil.

## Kazanje zanimivih filmov

Ko sta se mudila na obisku v rojstni domovini poznana kulturna delavca Mr. in Mrs. Tony Prince, sta posnela veliko lepih in zanimivih slik v barvah. Podrobnejše o slikah je že napisal Mr. Vinko Coff, tajnik SDD na Waterloo Rd., kjer se bo jutri zvečer, v petek, 17. nov., kazalo te filme. Vstopnina bo samo 50c, in sicer kot prispevek za nabavo muzikalnih potreščin za zbor v Ilirske Bistrici.

Kazanje slik se vrši pod pokroviteljstvom pevskega zborna Jadran, ter bodo trajale dve uri, nakar se razvije splošna domača zabava. Slike so iz Slovenskega Primorja, Notranjske, Gorenjske in Triglavskega pogorja.

Pričetek bo ob osmih zvečer. Javnost, posebno pa rojaki in rojakinje iz omnenjnih krajev, so vabljeni na posebno.

## Vaje zborna Slovan

Pevcem zborna Slovan se sporoča, da se bodo vaje odslej pod koncerta, ki se vrši 3. decembra, vršile vsak četrtek in vsak torek v navadnih prostorih AJC na Recher Ave. Prosi se vse pevce, da to upoštevajo in da redno prihajajo na vaje.

## Korporacije naj bi plačale 75% davka na izredne dobičke

WASHINGTON, 15. nov.—Tajnik zveznega zakladniškega oddelka John W. Snyder je danes apeliral na kongres, da naloži 75% davka na izredne korporacijske dobičke; na ta način bi se zvezni dohodki povisili za štiri milijarde dolarjev letno.

Predlagana davčna mera bi bila bolj liberalna kot pa je bila ona med drugo svetovno vojno, ko je odstotek davka na take dobičke znašal 82½%.

Snyder je podal administracijsko poročilo glede obdavčenja izrednih korporacijskih dobičkov v izjavi, katero je prečital na seji finančnega odbora poslanske zbornice.

V pismu, katerega je pisal včeraj predsednik Truman predsedniku odbora, kongresniku Robertu L. Doughtonu, je svetoval, da bi davek moral biti retroaktiv do 1. julija tekočega leta.

## Višji davki na osebne dohodke v prihodnjem letu

Truman in Snyder sta bila edina v tem, da bi osvojitev predloga za obdavčenje izrednih korporacijskih dobičkov pomnila zaključek administracijskega davčnega programa za tekoče leto.

Toda oba sta pustila vtič, da bodo vsled naraščajočih vojaških potreb najbrže potrebljana nadaljnja zvišanja prihodnjega leta, med ostalim tudi na dohodke posameznikov, ako se hoče izdatke obrambnega programa kriti s tekočimi dohodki.

Po priporočilu, katerega je dal Snyder, bi bilo korporacijam dano na prostoto, da namesto plačila posebnega davka sprejmejo plan za investicijo kapitala.

Zakladniški tajnik računa, da bodo korporacijski dobički brez odbitka za davke letos znašali 37 milijard dolarjev, oziroma tri milijarde več kot pa leta 1948, ko so dosegli višek.

## Išče teto

Ljubica Božič, bivajoča na naslov Bleivisova štev. 31, VI. Rajon, Zagreb, bi rada zvedela za svojo tetu Marijo Valter.

Starši Ljubice so bili Lovro in Veronika Vorhovski ter je bila rojena v Pregradi Krapino. Zadnjih 15 let se nahaja v Zagrebu. Pismo za Mrs. Valterima Mr. Dominik Kletecki, 1035 East 169 St. Cleveland 10, O., kjer se naj zgledi ali pa poklicje IV-5383.

## Zadnje vaje

Nocoj ob 7:30 uri se vršijo zadnje vaje pevskega zborna Jadran za koncert, ki se vrši v nedeljo popoldne v Slovenskem domu na Waterloo Rd. Prosi se vse pevce in pevke, da se govorito udeležiti.

## Broška najdena

Na zabavi podr. št. 5 SMZ prošlo soboto zvečer se je našlo žensko broško (lapel pin). Katera jo je zgubila, jo dobi nazaj, če se zgledi pri tajniku Tony Krampel, 1003 E. 66 Pl.

## V MESTNO VODO SE BO STAVIL KEMIKALIJ PROTI GNITJU ZOB

Clevelandski javni vodovod bo stavil v vodo kemikalij z imenom fluorid, čigar svojstvo je naperjeno proti gnitju zob. Odločitev je bila napravljena na temelju priporočila zdravniške akademije, katero je mestni zdravstveni urad prosil, da prouči zadevo in o tem poda svoje poročilo.

V portoročilu zdravniške akademije je rečeno, da je uporaba flourida po raznih ameriških mestih, zlasti v Newburghu in Kingstonu v državi New York pokazala, da je gnitje zob med mlajšimi otroci padla za 40 odstotkov, oziroma za toliko kot v obeh krajih, kjer voda v svojem naravnem stanju vsebuje omenjeno snov.

## POROKA



Mrs. Robert J. McHugh

V soboto 21. oktobra sta se poročila Miss Anne Marie Cvetk, hčerka Mr. in Mrs. John Cvetk iz 19510 Newton Ave., in Mr. Robert J. McHugh, sin Mr. in Mrs. Martin McHugh iz 2180 Barrington Rd., University Heights. Poroka se je vršila v cerkvi sv. Križa, poročna slavnost pa zvečer v AJC na Recher Ave.

Mlad par se je podal na ženitovanjsko potovanje v Texas. Nevesta in ženin sta uposleni pri veteranski administraciji. Novoporočencem želitevamo in jima želimo vse najboljše v zakonu!

## Coleman je rekorder

Okrajni komisari so imenovali za okrajnega rekorderja Edwarda J. Colemana, ki bo zavzel mesto Donalda L. Lybargerja, ki je bil pri volitvah 7. novembra izvoljen za okrajnega sodnika. Coleman je bil mnogo let prvi pomočnik v uradu okrajnega rekorderja.

## Michigan končno ve, kdo je governer

DETROIT, 14. nov.—Prebivalci Michigana cel teden niso vedeli, kdo bo njih prihodnji governer. Dan po volitvah je bilo naznanjeno, da je zmagal republikanec Harry F. Kelly, a je kmalu postal jasno, da je bilo naznanilo preurjanjeno.

Od takrat se je sreča nagibala na eno, potem pa na drugo stran. Razlika glasov je bila tako majhna, da je izid visel v zraku do danes, ko so bili prešteti glasovi, ki so bili slučajno izgubljeni.

Zdaj je uradno gotovo, da je bil ponovno izvoljen demokratični governer G. Mennen Williams, ki pa je dobil samo 781 glasov večne.

## Razprava glede Formoze odložena vsled vojne krize na Daljnem vzhodu

## ZA SKLEP POLITIČNEGA ODBORA Z. N. JE GLASOVALA TUDI RUSIJA

LAKE SUCCESS, N. Y., 15. nov.—Politični odbor Združenih narodov je danes v strahu, da utegnejo akcije kitajske komunistične vlade pahniti ves Daljni vzhod v vojno, glasoval, da se vprašanje Formoze, zadnjega oporišča generalizma Čiangkajška, ne bo razpravljal, dokler se položaj na Dalnjem vzhodu ne razčisti.

Večina se je strinjala z ameriškim delegatom Johnom Fosterjem Dullesom, da bi bilo v očigled vojne nevarnosti brez pomena v tem času delati kakršne gledede bodočnosti Formoze.

## Predlog za odložitev razprave soglasno sprejet

Odbor je glasoval 53 proti 0, da se vprašanje začasno položi na politico.

Z večino so v tem primeru glasovali celo Rusi, ampak sovjetski delegat Jakob A. Malik je rekel, da njegova vlada želi, da se vprašanje črta z dnevnega reda generalne skupščine, mesto da bi se samo odložilo.

Odbor je nato sklenil, da se prihodnji ponedeljek vzame na dnevni red obtožbe nacionalistične Kitajske, da je Sovjetska zveza kršila svojo pogodbo s Čiangkajškom s podpiranjem kitajskih komunistov in da predstavlja opasnost za mir Daljnega vzhoda.

Dulles je izjavil pred zbornico, da je državni tajnik Dean Acheson predložil bodočnost Formoze generalni skupščini preteklega septembra, da pa se je položaj spremenil radi intervencije kitajskih komunistov v korejski konflikt.

## Sile Združenih narodov začele novo ofenzivo

TOKIO, četrtek, 16. nov.—Danes zjutraj so sile Združenih narodov v severozapadni Koreji stopile v splošno ofenzivo, da izpolnijo vrzel, ki je nastala, ko so se kitajski komunisti na tem delu fronte zopet zagonetno umaknili.

Toda na vzhodu so severni Korejci ojačali svoje položaje na obali in se pridružili svojim silam, ki so Južne Koreje vrgle dve milji in pol da leč nazaj.

Ameriška sedma pehotna divizija je istočasno 55 milij južnozapadno prodrla na obronske transportne križišča Kapsan, ki leži 20 milj od mandžurske meje.

## Televijski igralci prete s stavko

NEW YORK, 15. nov.—Mladi televijski industriji preti prva splošna stavka, v kateri bi prenehali z delom vsi igralci in pevci, ki nastopajo pri programih—skupno okrog 25,000 oseb.

Dan stavke še ni bil določen, ampak izvršni tajnik petih unij AFL, ki so centralizirane v sindikatu TV-a, George Heller je danes izjavil, da utegne biti oklicana vsak čas. Predstavniki unije so skozi dva meseca zmanjšali pogajali s štirimi televizijskimi omrežji in deželi, snoti pa so glasovali, da se poslužijo stavke.

"To pomeni, da prenehajo z nastopi vse televizijski umetniki od Miltona Berleja do...," je rekel Heller.

LISBON, Ont.—Tukaj je umrl Steve Feryan (Ferlan), star 58 let, v Kanadi 25 let. Tukaj začnejo živeti in sina, v Chicagu eno hčer, v Michiganu pa drugo, kakor tudi več sorodnikov v Clevelandu, O.

**"ENAKOPRAVNOST"**

Owned and Published by  
THE AMERICAN JUGOSLAV PRINTING & PUBLISHING CO.  
6231 ST. CLAIR AVENUE CLEVELAND 3, OHIO  
Henderson 1-5311 — Henderson 1-5312  
Issued Every Day Except Saturdays, Sundays and Holidays

## SUBSCRIPTION RATES (CENE NAROČNINI)

By Carrier and Mail in Cleveland and Out of Town:  
(Po raznašalu in po pošti v Clevelandu in izven mesta):  
For One Year—(Za eno leto) \$8.50  
For Six Months—(Za šest mesecev) 5.00  
For Three Months—(Za tri mesece) 3.00

For Canada, Europe and Other Foreign Countries:  
(Za Kanado, Evropo in druge inozemne države):  
For One Year—(Za eno leto) \$10.00  
For Six Months—(Za šest mesecev) 6.00  
For Three Months—(Za tri mesece) 3.50

Entered as Second Class Matter April 26th, 1918 at the Post Office at Cleveland, Ohio, under the Act of Congress of March 3, 1879.

104

**UREDNIKOVA POŠTA****"Jadran" priredi koncert v nedeljo popoldne**

Cleveland, Ohio—Pevski zbor Jadran nastopi v nedeljo, 19. novembra na odrvu Slov. del. doma na Waterloo Rd. pod vodstvom poznanega in zmožnega pevovoda Vladimira Malečkarja.

Kakor vam je znano, letos obhaja zbor Jadran 30-letnico svojega obstoja. Veliko je prispeval Jadran na kulturnem polju v teh letih in tako upamo, da bo nadaljeval tudi v bodočnosti še na mnoga leta. V preteklosti je žel zbor Jadran veliko uspeha, pa tudi v bodoče ga bo lahko, če mu boste stali ob strani.

Vabljeni ste, da se udeležite tega koncerta. Podpirajte našo kulturo, ker pevci in pevke so najbolj veseli, da se napolni dvorana. To je njih plačilo za ves trud, ki ga imajo s pripravami in vajami za koncerete. Kakor veste, se naša kultura v Ameriki počasi izgublja, zato pa moramo z podvojenimi močmi podpirati to našo slovensko pesem, da bo odmevala še mnogo let v svetu.

Mnogo izmed vas se še spominja, kako ste se ob raznih prilikah dobro zabavali pri Jadranu. Vedno je bila pripravljena prijetna in vesela zabava, pa tudi pri nedeljskemu koncertu boste našli dobro druščino.

Začetek koncerta bo ob 4. uri popoldne. Vstopnina je samo \$1.00. Zvečer se vrši ples, pri katerem bo igral orkester Johnny Vadnala v zgornji dvorani, v spodnji dvorani bo pa Kristofor orkester kratkočasil plesažljene. Za večerjo bodo skrbete izvrstne kuharice, za žeje bo pa seveda preskrbljeno po stari navadi. Poleg tega bomo lahko pa skupno zapeli pesem svobode "Kaj nam pa morejo če smo vesel".

Torej na svidenje v nedeljo, 19. nov. pri koncertu Jadranu v Slov. del. domu na Waterloo Rd.

P. T.

**S Primčevimi po Sloveniji.**

Cleveland, O.—Pred kratkim sta se Tone in Jennie Prime vrnila s potovanja po Sloveniji s brezjšnjim zalogo filmov, ki sta jih posnela po Sloveniji. Potom teh filmov vas v par urah popeljeta od sinjega Jadranskega morja skozi divno Lovrano, Vološko, Opatijo, Veprinac, Ilirske Bistrici in cerkiško okolico. Ako boste vztrajni vas popeljeta na vrh Snežnika, od koder se vam odpre krasen razgled na Pivko, Loško dolino, ter na sivi Nanos. Videli boste nekoga, ki mu je bil precej visoki Snežnik prenizek, ter so

ni "zapadna" država v smislu, ki je danes v uporabi. Upirla se je Kremlju, a tudi ne želi postati sužnja zapadnega bloka. Z velikimi naporji in mukami gradi družbeni red, o katerem je prepričana, da bo služil njenemu ljudstvu. Velika vzhodna diktatura ji streže po življenju, dočim jo Zapad gleda s sumljivim očesom. Pa navzlic temu ni defistična. Vsi pošteni opazovalci so edini v tem, da sicer želi mir bolj kot kaj drugega na svetu, a da je pripravljena tudi na borbo za svobodo in svoj neodvisni obstoj.

Upovedajoča Belgija je postala zavist Evrope. Ampak za Ameriko je to vse prej kot dobro, kajti Belgija se v zadnji vojni ni borila. Ko se je približal sovražnik, je kralj Leopold kapituliral.

Bombardiranje korejskih mest s strani ameriške zračne sile tudi ni pomagalo temu sentimentu. "To je, kar čaka nas, ako pride do vojne med Rusijo in Ameriko," pravijo Evropejci.

\* \* \*

Pearson zaključuje svoj članek z izjavo, da je Amerika pri nasičevanju Evrope pozabila, da imajo ljudje poleg želodcev tudi dušo in srce, in da kar Evropa danes bolj potrebuje kot zdaj drugega je upanje—upanje, da ji ni le usojeno, da postane bojišče tretje svetovne vojne.

\* \* \*

Pearsonova analiza je točna, a ne gre dovolj daleč, ozgora ni dovolj konkretna. Bojimo se celo, da bodo Tafti, McCarthyji, Wileyji in podobni krogi, ki sicer ogrožajo odklanjanje označbo izolacionistov, dejstva, katera je pribil Pearson izrabili za vodo na svoj mlin in dokazovali, da je vsaka nadaljnja pomoč za Evropo politična nesmiselnost. Kar bi seveda novo vojno napravilo neizogibno.

Pearson v svojem članku ni omenil Jugoslavije. Ona

mu "postavili" zgradbo na vrhu, da se je višje povzpelo.

"Potovanje" po solnčni Vipavi, slikoviti Gorenjski ter mnogih krajinah širom Slovenije, vase ne utrudilo, kajti ko se vam odpre pogled na idilični Blejski Veličastne strmine Triglavskega pogorja, bodo vse nadolge tege sveta pozabljene. Da na vam bo prilika, da si ogledate neštete kraje in ljudi po Sloveniji in izven nje.

Za vse stroške in trud v zvezni slikami bo Primčevim najobilnejše poplačano, a kdo jima uspe čimveč storiti za glasbo okraja Ilirske Bistrike; namreč, ves dohodek od kazanja slik je menjen za nakup glasbenega materiala za Ilirske Bistrične.

Pokroviteljstvo te prireditve je prevzel zbor "Jadran", in da bo uspeh čim večji, bodo "Jadrančanje" imeli na razpolago gramofonske plošče mlad. zborna slov. filharmonije. To je namreč prva plošča iz Slovenije na ameriškem trgu. Dobikek te, po Jadranu prodane plošče, bo tudi porabljen za nakup glasbenih potrebiščin za Ilirske Bistrične.

Da tega ne zamudite, rezervirajte si petek večer, 17. novembra za poset te prireditve v Slov. del. domu.

M. J. M.

**Čestitke Glasbeno Matici**

U nedelju 6. o. mj. sam u Slovenskem narodnem domu na St. Clairu čuo i video Verdijev operu La Traviata na slovenskem jeziku. Pošto mi je ova opera dobro poznata, te sam ju više puta slušao na originalnom jeziku, veoma sam se začudio, kad sam je čuo izvedenu na slovenskem jeziku. Moj užitak bio je iznad očekivanja.

Za poslednjih 20 godina bio sam bezbrojputa u ovoj divnoj dvorani ali ju nikada ovako prepunjene za slušaocima nisam videl. Za cijelo da su se svih prijutni naučili ove umjetne lepote koja je ostavila vrlo značajni utisak a umu i srcu svih, koji imaju barem malo smisla za umjetnost.

Imao sam naručitu čast da se upoznam sa g. profesorom Antonom Šublom za kogem sam čuo, da je vlastitom sposobnošču preveo ovo ljepo djelo, sa taljanskog jezika. Za vreme našog razgovora uverio sam se, da g. Šubel pored drugih jezikov govoriti takodjer izvrstno talijanski jezik. Meni je ovaj jezik vrlo dobro poznat, pošto ga več iz djetinstva govorim. Kao što su mi poznate opere ruskih, čeških, njemačkih, talijanskih i francuskih komponista, te iz svog ličnog izkustva znam kolik i kakav napor traži pripremanje jedne ovake stvari za pozornicu. (Kad sam pjeval na Metro-

ni "zapadna" država v smislu, ki je danes v uporabi. Upirla se je Kremlju, a tudi ne želi postati sužnja zapadnega bloka. Z velikimi naporji in mukami gradi družbeni red, o katerem je prepričana, da bo služil njenemu ljudstvu. Velika vzhodna diktatura ji streže po življenju, dočim jo Zapad gleda s sumljivim očesom. Pa navzlic temu ni defistična. Vsi pošteni opazovalci so edini v tem, da sicer želi mir bolj kot kaj drugega na svetu, a da je pripravljena tudi na borbo za svobodo in svoj neodvisni obstoj.

Odkod ta razlika med deficitom zapadne Evrope in voljo in odločnostjo toliko preizkušane Jugoslavije? Ali mar ne vsled tega, ker so jugoslovanska ljudstva našla ono srečno srednjo pot v ideološki borbi med Vzhodom in Zapadom, ki podaja odgovor na veliko kritično vprašanje našega časa: Kako dati ljudstvu kruha brez preloma tokratne kulture in civilizacije. Ali z drugimi besedami: zadostiti želodec, a pri tem ne pozabiti tudi na dušo in srce.

Mi ne trdimo, da bi drugi evropski narodi morali slediti posneti Jugoslavijo. To je ravno usodna napaka, kateri je zapadla Sovjetska Rusija. Zdi pa se nam, da pri ocenjevanju faktorjev, ki so na dnu današnje svetovne krize, ni mogoče iti brezbrizno mimo tega, kar se dogaja v Jugoslaviji.

politani operi u New Yorku poteki put smo se mučili oko osam mjeseci sa vežbama do četiri sati u jutro). Gospod Šubel ovaj teški i naporni posao odlično je izveo in zaslужuje našu punu pohvalu.

Zadivio sam se odličnoj igri gospodje Jožice Petroviči, ko je pjevala glavnu ulogu Violette. Isti su bili odlični Edward Kenner, tenor, u ulozi Alfreda. Barton Frank Bradach u ulozi Alfredovog oca. Naročito sam se začudio ovom poslednjom poštu ga več više godina poznajem ali nikad dosada nisam imao priliku, da ocenim njegov glas in njegovu sposobnost.

Zbor je tako izveo svoju ulogu, na ljepo okrašenoj pozornici, koju je pripremio gospod Frank Jaksic Jr. Orkester, ki je kvalifikovan kao profesionalno operni izvrstno je svirao. Bez dvojbe je svaki pojedini instrument in orkestra važan ali ne propustimo glasovir, koji je majka i geslo sve postopeče muzike, a na kojem je krasno i bez ikakve pogreške udarala naša ljepa in oblujbljena gospodja Vera Milavec-Slejko.

Aplavz prisutnih je u više navrata prinudio orkestar in predstavljače na malu pavzu.

Posle trećog čina devojke dočele su na pozornicu buketi cvijeća za direktora in glavne predstavljače, što su prisutni sa oduseljjenjem primili.

Manje uloge su isto ovako izvedene sljedeći: gospodja June Price, gospodica Emily Mahne, gospod Anton Podobnik, Veneč Frank, Anton Mramor i Anton Smith.

Mlada ljepa gospodijica Judy Pretnar sastavila je koreografiju baleta i bila nagradjena ljepim aplavzom.

Punim srecem čestitamo minogovuženom Antonu Šublu na vsejšnem njegove umetnosti, koja se ipso facto pokazala 5. novembra o. g. u Slovenskem narodnem domu u Clevelandu.

Neka Anton Šubel posluži za užitki ne samo Slovincima nego i svim ostalim Jugoslavenima kao odraz kulture, umjetnosti in načinka, koje vode svet do svake radosti.

Zelimo u što skorijoj budučnosti, da budemo sretni svedoci ovakih umjetnih poduhvata, kao što je to bila "La Traviata" pod vodstvom Antona Šubla.

Dr. Puharčić.

**Koncert in opera pevskega zboru Zarja**

Cleveland, O.—Bliža se nam zavrsni dan in bliža se tudi koncert pevskega zboru Zarja, kateri se bo vršil ravno na ta dan, to je v četrtek 23. novembra v auditoriju Slov. nar. doma na St. Clair Ave. Pričetek ob 4. uri popoldne.

Ker Zarja priredi na vsakem svojem koncertu kaj novega, tako bo tudi na tem. Počastila bo 150-letnico rojstva našega največjega pesnika Franca Prešernega s proizvajanjem njegovih lepih pesmi kot so: Zdravica, Strunjan, Soldaška luna sije itd. Zraven teh bodo sledile tudi druge, ki bodo označene v programu.

V drugem delu programa bo Zarja podala enodejansko opero "Lepa Galateja", ki bo priviči igrana na odrvu Slov. nar. doma. V tej operi je precej humorja, ki bo posetnikom nudila obilo veselega užitka. Igrali ci so gotovo vsem poznani, ker nastopajo pri več igrah, doktor: Frank Kokal, Jennie Fatur, Andrew Turkman, Josephine Turk, Tony Perusek Sophie Elersich. Slednja vodi režijo in pomaga ji tudi Vida Shifrer. Pevci in pevke Zarje se pridno uče ter žrtvujejo svoj čas, kot vsaka kulturna organizacija, da nudi svoji publiku potom kulturnih priredb razvedri in izobrazbo, brez katere bi bil svet prazen in pust. Zato pevci in pevke Zarje apelirajo na vse naše rojake od blizu in daleč, da posetijo njih koncert v obilnem stvilu, da z vašo navzočnostjo še razvedri in izobrazbo.

Zadivio sam se odličnoj igri gospodje Jožice Petroviči, ko je pjevala glavnu ulogu Violette. Isti su bili odlični Edward Kenner, tenor, u ulozi Alfreda. Barton Frank Bradach u ulozi Alfredovog oca. Naročito sam se začudio ovom poslednjom poštu ga več više godina poznajem ali nikad dosada nisam imao priliku, da ocenim njegov glas in njegovu sposobnost.

Zbor je tako izveo svoju ulogu, na ljepo okrašenoj pozornici, koju je pripremio gospod Frank Jaksic Jr. Orkester, ki je kvalifikovan kao profesionalno operni izvrstno je svirao. Bez dvojbe je svaki pojedini instrument in orkestra važan ali ne propustimo glasovir, koji je majka i geslo sve postopeče muzike, a na kojem je krasno i bez ikakve pogreške udarala naša ljepa in oblujbljena gospodja Vera Milavec-Slejko.

Aplavz prisutnih je u više navrata prinudio orkestar in predstavljače na malu pavzu.

Posle trećog čina devojke dočele su na pozornicu buketi cvijeća za direktora in glavne predstavljače, što su prisutni sa oduseljjenjem primili.

Manje uloge su isto ovako izvedene sljedeći: gospodja June Price, gospodica Emily Mahne, gospod Anton Podobnik, Veneč Frank, Anton Mramor i Anton Smith.

Mlada ljepa gospodijica Judy Pretnar sastavila je koreografiju baleta i bila nagradjena ljepim aplavzom.

Punim srecem čestitamo minogovuženom Antonu Šublu na vsejšnem njegove umetnosti, koja se ipso facto pokazala 5. novembra o. g. u Slovenskem narodnem domu u Clevelandu.

Neka Anton Šubel posluži za užitki ne samo Slovincima nego i svim ostalim Jugoslavenima kao odraz kulture, umjetnosti in načinka, koje vode svet do svake radosti.

Zelimo u što skorijoj budučnosti, da budemo sretni svedoci ovakih umjetnih poduhvata, kao što je to bila "La Traviata" pod vodstvom Antona Šubla.

Dr. Puharčić.

Posle trećega čina devojke dočele su na pozornicu buketi cvijeća za direktora in glavne predstavljače, što su prisutni sa oduseljjenjem primili.

Manje uloge su isto ovako izvedene sljedeći: gospodja June Price, gospodica Emily Mahne, gospod Anton Podobnik, Veneč Frank, Anton Mramor i Anton Smith.

Mlada ljepa gospodijica Judy Pretnar sastavila je koreografiju baleta i bila nagradjena ljepim aplavzom.

Punim srecem čestitamo minogovuženom Antonu Šublu na vsejšnem njegove umetnosti, koja se ipso facto pokazala 5. novembra o. g. u Slovenskem narodnem domu u Clevelandu.

Neka Anton Šubel posluži za užitki ne samo Slovincima nego i svim ostalim Jugoslavenima kao odraz kulture, umjetnosti in načinka, koje vode svet do svake radosti.

Zelimo u što skorijoj budučnosti, da budemo sretni svedoci ovakih umjetnih poduhvata, kao što je to bila "La Tr

# PRIMORSKE VESTI

Velika gospodarska škoda za kmete dvolastnike

Obmjeni organi cone A Svojednega tržaškega ozemlja so zaprili po nalogu ameriško-anđelske vojaške uprave vse stranske prehode med cono A in cono B. Preko teh prehodov so številni kmetovalci - dvolastniki spravljali svoje pridelke iz cone B, kjer imajo svoja zemljišča, na svoje domove, ki ležijo v coni A. Ta ukrep pomeni veliko škodo za kmete dvolastnike. Škoda bo tem bolj občutljiva, ker so imeli prizadeti dvolastniki letos zaradi suše zelo slabo letino.

Upalni glas iz zgodovinskega čedada

Sinovi Slovenske Benečije so prisluhnuli slovenskemu glasu, ki je zazvenel v mili domači govorici iz zgodovinskega Čedada. Beneški Slovenci so se razveselili tega glasu, ki ga pogumno in krepko razglasila "Mataju" glasilo beneških Slovencev. Prvič se je zgodilo, da imajo beneški Slovenci svoje lastno glasilo, ki bodo preko njega lahko odkrivali po svetu svoje gorje, trpljenje, pa tudi svojo odločnost v borbi za pravico, resnico in svobodo.

Za samostojno slovensko šolsko upravo

Predstavniki Izvršilnega odbora Osvobodilne fronte slovenskega naroda za Tržaško ozemlje je izročilo ravnatelju za civilne zadeve pri zavezniški vojaški upravi v Trstu spomenico, ki vsebuje zahtevo po samostojni slovenski šolski upravi. V enakopravnem odnosu do uprave italijanskega šolstva na tem ozemlju naj bi ločena, samostojna slovenska šolska uprava odločala o potrebah slovenskega šolstva. Ta zahteva je v skladu z načeli, ki se nanašajo

na svobodni kulturni razvoj vsakega naroda.

Borbeni pozdrav koroškim bratom

Ob izzivnih kampanjih koroških prenapetih krogov, ki so izrabljali 30. obletnico kričnega koroškega plebiscita za svoje propagandne namene, je poslala Osvobodilna fronta slovenskega naroda za Tržaško ozemlje koroškim bratom plameneče, borbene pozdrave. Ti pozdravi izražajo voljo tržaških Slovencev, da hočejo trdnovztrajati v borbi koroških bratov za združitev z ostalimi Slovenci.

Med našim ljudstvom

V Podgori je pričel novo šolsko leto oslavni otroški vrtec. Zaenkrat je vpisanih 17 otrok.

V Števerjanu je bil letosni pridelek grozdja zelo zadovoljiv. Novo vino bo še bolj dvignilo slovenske rebule.

V Pevni so se slovenski pravetarji pripravljali na vprizritev Gogoljeve veselje igre "Zemlje". Zadnji hip pa je oblast odbila koladvacijo za uporabo prosvetne dvorane. Zares čuden ukrep, saj je vsem dobro znano, da so v času fašizma uporabljali dvorano, četudi je bila v mnogo slabšem položaju, kakor je danes.

Slovensko narodno gledališče v Trstu je odprlo novo sezono z dramo Mirka Božiča "Umik". Predstava je bila v dvorani na Skedenju.

Umrli so v Trstu 77 letna Ana Benedik, 61 letna Ana Jurčič, vdova Čok, 74 letna Josipina Filipič, poročena Markučič, 70 letni Tomaž Moder, 58 letna Ivanka Može, vdova Slavčič, 76 letna Beatrice Košuta, 86 letna Felicita Zverinič, 50 letni Friderik Hrovatin, 78 let-

ni Pavel Beker in 26 letna Roza Radovan.

Izšla je druga številka "Mataja jurja", glasila beneških Slovencev. Dopisi iz vseh delov Slovenske Benečije so pisali v zanimivem in značilnem domačem narečju.

V Trstu je bilo ustanovljeno dramatično društvo, ki bo delovalo za uspešnejši razvoj slovenskega gledališča v Trstu. Prva naloga tega novega društva bo preskrbeti slovenskemu gledališču gledališko dvorano.

V Barkovljah je imelo prosvetno društvo "E. Matjašič" svoj občni zbor. Društvo je začelo delovati leta 1890 in praznuje letos 60-letnico svojega obstoja. Leta 1927 se je moralno zateči v ilegalu. Posebno vneto deluje pevski zbor, ki steje danes 56 pevcev in pevk. Knjižnica šteje 328 knjig.

V tržaških bolnišnicah je umrl Mirko Hrvatin iz Plavij. Bil je značajen mož, zaveden in napreden Slovenec ter zvest član Osvobodilne fronte.

Poročili so se v Trstu trgovec Ivan Nadlišek in uradnica Elvira Požar, prodajalec Angel Hočvar in zasebnica Zaharia Konceta.

## Urednikova pošta

(Nadaljevanje z 2. strani)

Na zadnji konvenciji je bilo v resolucionah povdarenje, da naj SANS naveže boljše kulturne prosvetne stike s Slovenijo.

To se je sedaj zgodilo potom prijaznega posredovanja Draga Sege. V ta namen se je v Ljubljani ustanovilo društvo, ki ga izključenim namenom je gojiti prosvetno-kulture stike s Slovenci v tujini. Pri tem so vključene pevske note in igre za naše odre, dokumentarni, kulturni in umetniški filmi, gramofonske plošče, izmenjava naših in ondotnih kulturnih delavcev, aranžiranje ondotnih sotrudnikov za naše publikacije in ta-

ko dalje. Kot prvi poizkus v to smer, bo SANS skušal dobiti sem najboljši kvintet slovenskih pevecov in jih aranžirati po naših naselbinah. Ako bi bili slični koncerti dobro zamišljeni, bi nedvomno dosegli velik uspeh, kajti naša pesem ima pravito prijateljev tudi med drugimi narodi. SANSove družnice po naselbinah naj o tem razmišljajo in razpravljajo v javnosti.

Frank Česen, pred.

## International opera družba gostuje v Hanna gledališču

Občne znane International opera družbe, ki uživa sloves po Ameriki kot Kanadi, bo prihodnji teden gostovala v Clevelandu, ko bo v gledališču Hanna soboto popoldne — Faust; v soboto zvečer — Il Trovatore.

## GUISSEPE VERDIJEVA NEUMRLJIVA OPERA

### "IL TROVATORE"

z ENZO MASCHERINI  
GINO SINIMBERGHI  
se sedaj predvaja v

#### LOWER MALL THEATRE

nasproti glavne javne knjižnice na Superior Ave.

## Vabilo na prireditev "Kulturnih vrtov" v nedeljo 19. novembra

"Jugoslovanski kulturni vrt" vabi vse ljubitelje in prijatelje petja, glasbe, telovadbe ter iskrene mednarodne družabnosti v nedeljo 19. novembra ob 3. popoldne v Slovenski narodni dom na St. Clairju.

Spored bo sledič:

Anton Grdina bo pokazal nekaj najnovejših slik iz zgodovine kulturnih vrtov.

Pevski zbor "Njeguš" bo pod vodstvom g. Milana Batiča zapele nekaj pesmi.

Slovenski orkester Frankie Turek-a bo izvajal koncertne in zabavne skladbe.

Nastop ukrajinskih glasbenikov in plesalcev.

Govori: sodnik Louis Petrasch, Chas. Wolfram in profesor Janez Sever.

Telovadni nastop pod vodstvom g. Varška.

K sodelovanju so povabljeni druge narodne skupine in zastopniki kulturnih vrtov 22. narodnosti.

Pridite v narodnih nošnjah!

Vstopnina je en dolar. Narodne nošje imajo prost vstop.

Liga kulturnih vrtov je sklenila izdati knjigo o zgodovini kulturnih vrtov in spomenikov, ki v njih stoje. Čisti dohodek prireditev pojde v ta namen.

Po sporedu bo orkester igral v prizidku.

Anton Grdina, predsednik.

## VABILO NA GRAND OPENING v soboto, 18. novembra

### Flaisman Cafe

6400 ST. CLAIR AVE.

Servirala se bo fina kokošja večerja in igrala bo izvrstna godba za kratek čas goston.

Se priporočava za obilen poset!

JOHN in LOUISE FLAISMAN

Nabavite si vstopnice za večerjo že sedaj!

## ZA NAJBOLJSE NAKUPE V CLEVELANDU VODITELJI V AMERIKI

### GLEDE STILA AVTOV

OBIŠCITE

### NARDI KAISER FRAZER

3167 W. 117

WI 1-3105  
3 bloke severno od Lorain

## TO JE TISTO!

Bos je rekel:

—prodajte te rabljene truke, tako rečem

"PRODAJTE JIH!"

Mr. Kupec, to pomeni, da vi

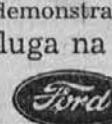
## NE MORETE ZGUBITI

Rabljeni Pick-Ups in Panels - Tractors - Chassis - Cabs

Vse velikosti

Mnogi so bili za demonstracije — imajo manj kot 100 milj. Jamstvo novih trukov na trukih, ki so bili rabljeni za demonstracije

Najboljša posluga na Fordovih trukih

 NOBENIH RESTRIKCIJ NA FINANCIRANJU TRUCKOV

THE NEW

MARKAD MOTOR CO.

13219 Superior pri Euclid

UL 1-2400

13219 Superior pri Euclid

RE 1-6200

13219 Superior pri Euclid

# UDOVICA

POVEST IZ 18. STOLETJA

Napisal: I. E. Tomić

Poslovenil: Štefan Klavs

(Nadaljevanje)

"Krasna je ta vdova!" je rekel Damjančič, opazujči dražestno Gitino postavo.

"V resnici Jelena," je povzpel hitro Petkovič, "ali si dobro pogledal na cvetni povek?"

"Da, da, a mati je mnogo lepla!" je trdil Damjančič.

"A meni bolj ugaja ta povek!" je rekel Petkovič in oba plemiča sta šla za njimi v gotevi razdalji, dokler niso zginile v svojem stanovanju.

Prišedši domov je pádla Gita v naslanjač in spregovorila otrokom:

"Tako se odpravimo na deželo v Konščino. Tu je vse tužno in žalostno. Ne morem daje ostajati tukaj."

"Da, da, mama," je povzela takoj Jelena, tu je tužno in neznosno. "Na deželi bo vse lepše!"

In priče so se odpravljati zelo hitro na pot. Tretji dan na večer so prišle v Konščino in tukaj jim je odleglo.

II.

Priše so na deželo v najlepšem letnem času. Gozd, grmovje, meje in sadno drevje, vse je zeleno v svežem zelenju; na travnikih je vsklila mlada, bujna trava in prikazalo se je pisano poljsko cvetje. Ptice so prepevale, pisani metulji so preletavali od grma do grma, in po travnikih so pastirji in pastirice vriskale po dolih in hribih, pasle živino in piskale na piščalke, srečne, da je izšla krasna pomlad, ki jim je prinesla najlepše dneve svobodnega življenja in uživanja, a njihovi čredi hrane v izobilju.



## EUCLID POULTRY

549 EAST 185th ST., KE 1-8127

Vsakovrstna perutina in sveža, prvovrstna jajca. Sprejemamo naročila za perutino za svatbo, bankete in veselice, itd. NEKAJ POSEBNEGA: Prodajamo kočoški tudi rezano na kose ter si lahko nabavite samo one kose, ki vam najbolj ugajajo.

## Priporočilo hišnim gospodarjem!

Kadar imate vaše žlebove, forneze ali druga kleparska dela za popravki, se obrnite na nas. nštirammo tudi nove forneze na premog ali plin. Vse delo je jamčeno in cene so zmerne. Se priporočamo v naklonjenosti.

LEO LADIHA  
1336 E. 55 ST., UT 1-4076

## HANNA-Samo 6 dni-pop. SREDO SOBOTO

SE OTVORI V PON. ZV. 20. NOV.

LAURENCE A. LAMBERT poda

1950-51 PREKO-KONTINENTALNO TURO

The International

## Grand Opera of New York City

pod vodstvom ALFREDO SALMAGGI  
• Z ameriškimi in italijanskimi umetniki  
• Velika simfonična orkestra  
• Krasni kostumi

Naročite si vstopnice po pošti sedaj!  
Prosimo, vključite naslovjene, z znakom pritrjenjo kuverte  
z naročilom.

Pon., 20. nov.—"AIDA"

Torek, 21. nov.—"LA TRAVIATA"

Sreda, pop., 22. nov.—"Madame Butterfly"

Sreda zv., 22. nov.—"CARMEN"

Četrtek, 23. nov.—"RIGOLETTO"

Petak, 24. nov.—"LA BOHEME"

Sobota pop., 25. nov.—"FAUST"

Sobota zv., 25. nov.—"IL TROVATORE"

## POPULARNE CENE

Vstopnice naprodaj pri blagajni v četrtek

Zv. ork. \$3.70, mezz. \$3.10, balkon \$2.50, \$1.85, \$1.25

Pop. sreda in sobota ork. \$3.10, mezz. \$2.50, balkon \$1.85, \$1.25

na svoje posestvo do zadnjega diha. Njegov oskrbnik in špansta morala vedno prihajati v Zagreb po navodila k postelji gospodarja, ki so mu bili šteti dnevi. Bog ga je toliko časa vzdržal, dokler ni uredil vsega; in še nato je zatisnil oči. Zimske setve so sedaj že lepo rastle. Vinogradi so bili okopani, obrezani in vse je bilo v redu, sadovnjak očiščen in veliki vrt tudi popolnoma urejen. Zivina je že dobro izgledala, čeprav je zima dolgo trajala in je že skoro zmanjkovalo klaje. Vdova je še sedaj izprevidela, koliko je veljal za njo in otroka on, pokojnik. Bog ve, če vse tri kedaj nadomesti njega samega.

Ker je nameravala vdova preživeti vse poletje v žalovanju za svojim možem, je dala pripeljati vse boljše pohištvo iz Zagreba, in namestila se je v prvem nadstropju svojega kmečkega lesenega dvorca. Čeprav je bil dvorec leseni, vendar se je lepo in udobno stanovalo v njem.

Sobe so bile velike in zračne, tla so bila malo nagnena proti oknu, a to ni oviralo, in vkljub temu se je dalo lepo plesati na nagnenih tleh, ki so bila vedno čista in sveta kakor ogledalo.

## ENAKOPRAVNOST

Okna so bila prvotno mala, radičesar niso bile sobe tako splete; a po nasvetu sosedja grofa Čikulina je dal asesor napraviti večja, kar je napravilo notranje prostore mnogo prijnejše. Okoli dvorca je bil mal park z vijugastimi stezami, vodčimi čez travnik, na katerem je bilo zasajenih nekaj smrekovih in brezovih skupin. V tem vrtu, s katerega je bil krasen pogled na visoko Ivančico in na sosednje hribe, se je Gita mudila najrajše.

Šla je malokdaj kam; obiskovala je samo one, ki jih je morala, a to so bili njeni sosedje, ki so jej prišli kondolirati radi moževe smrti. Iz samega dolgočasenja so se jej priljubila domača dela in hišno gospodarstvo. Poleg vsega tega je živo

čutila, da ne bo mogla dolgo vzdržati takega življenja, ker je bila še mlada in željna življenga. Vročo svojo krije je s težavo krotila, a tem hujše jej je kipela v srcu, da s tem večjo silo privre kasneje na dan.

Že sta minula dva meseca v samoti in bližal se je čas žetve. (Dalje prihodnjic)

**Moški in ženske, ki morajo nositi OPORE (TRUSSES)**  
bodo dobro postreženi pri nas, kjer imamo moškega in žensko, da umeira opore.

**MANDEL DRUG CO.**  
Lodi Mandel, Ph. G., Ph. C.  
15702 Waterloo Rd. — IV 1-9611

Fino vino, pivo in žganje. Vsaki petek FISH FRY in FROG LEGS. Se priporočamo za obisk. L. J. STRUKEL  
6220 St. Clair Ave.—EN 1-9138

KINSMAN SQUARE TELEVISION CENTER  
3209 East 93rd Street  
VUlcian 3-9388

Prodajamo najboljše televizijske aparate in izvajamo vsa popravila v vase popolno zadovoljstvo.

JOE SKOFF ml.

## Zavarovalnina

proti ognju in nevihti in avtomobilskimi nezgodami za ZANESLJIVO POSTREŽBO SE PRIPOROČA

**DANIEL STAKICH**  
AGENTURA  
15813 WATERLOO RD.  
KE 1-1934

F OR —  
**CHICAGO**  
and all sections  
of the Midwest  
OUR ADVERTISING  
REPRESENTATIVES  
are the  
Chicago  
Advertising Co.  
139 N. CLARK ST.  
CHICAGO, ILL.  
DEarborn 2-3179

WANTED TO RENT  
RESPONSIBLE Couple — Child  
need 3-5 room unfurnished apart-  
ment. Prefer N. W. Moderate  
rental. — AVenue 3-7487.

RESPONSIBLE Industrial Execu-  
tive — family of 3 — 1 child  
need 5-6 room modern house or  
apartment. Any good location.  
Chicago or West suburbs. Will  
take good care of your property.  
— SUmmynde 4-2222.

WANTED — A kind person willing  
to rent 3½, 4 or 5 room apart-  
ment, on N. or N. W. side to ex-GI,  
wife and 5 month old son.  
Someone must want us — would  
you please help. Phone AVenue  
3-7882 at any time.

YOUNG RESPONSIBLE Couple —  
(Employed Ex-GI) expectant wife  
need 2-4 room apartment. Prefer  
unfurnished. Moderate rental to  
\$60. N. or NW. — SPaulding  
2-4279.

FEMALE HELP WANTED  
GENERAL HOUSEWORK  
2 children.  
Own room and bath.  
Home in Park Ridge.  
HOLlycourt 5-5334

BUSINESS OPPORTUNITY

COCKTAIL LOUNGE  
All modern 6 room  
including apartment above.  
Vicinity Chicago and Austin Aves.  
Owner.  
ESTerbrook 8-2140

STRONG, Capable Woman — To  
care for invalid. Prepare meals.  
3 adults. Salary. Board and room.  
1006 Wisconsin Ave., Oak Park.  
— EUclid 3-3514.

GENERAL Housework — Plain  
cooking. Own room and bath.  
No heavy cleaning or laundry.  
Must like children. References  
required. — Call collect HInsdale  
1404.

**TYPISTS**  
GENERAL OFFICE  
AND OPPORTUNITY TO  
LEARN EDIPHONE  
5 DAY WEEK  
SEE  
MR. O. BLACKINTON  
**B. F. Goodrich Co.**  
333 WEST LAKE ST.

FEMALE HELP WANTED

Salesladies for New Woolworth Store  
OPENING AT 2405 DEVON AVE.

Full time — 9:30 a. m. to 5:30 p. m. Exceptionally Good Pay.

CAN ALSO USE PART TIME SALESPEOPLE

FINE WORKING CONDITIONS

F. W. WOOLWORTH CO.

2405 DEVON AVENUE

Mi dajemo in izmenjavamo Eagle znamke

## The May Co's Basement Razprodaja!

Dekliški  
2-komadni  
Snow Suits

8.99

MERE 7 do 12 za deklice

Dekliške tople snežne obleke za hladne zimske dni. Vse so narejene iz 100% procesirane volne ter toplo podložene za dodatno protekijo. Nekateri jackets imajo lepe obšive na vrhu, druge imajo vtične vzorce. Zadaj so nabrani. Hlače so iz istega blaga in podložene. V plavi, rjavi in zeleni barvi.

Poštna in telefonska naročila sprejeta  
Pokličite CHerry 1-3000

Basement oddelek z dekliško opravo



## MOŠKE REGULARNE 98c

Combed Cotton Ribbed s kratkimi rokavi

## T-SRAJCE

Popularni okrogel ovratnik

79c

Moške čisto bele T-srajce, narejene iz rib bombaževine fine kakovosti. Popularni kratki rokavi in okrogli ovratniki. Vse srajce so v prvovrstnem stanju in običajno po 98c. Mere majhne, srednje in velike.

